

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1275020101

Édition critique

S.I. [Paris] – 1275 (n. st.), 1 février

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Renaud Barbou, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Simon de la Forest et Jean de Platel, mandataires de Guy de la Forest et sa femme, [4] ont vendu au roi Philippe [III, dit le Hardi] deux parts de 68 arpents de terre, assis en la clôture entre Saint-Mandé [Val de Marne] et le bois de Vincennes [Val de Marne] ; Jehan Bernier est le propriétaire de la troisième partie. [7] Le prix de vente est fixé pour 63 livres, 6 sous et 8 deniers parisis que les vendeurs ont reçu par Philippe le Noier, mandataire du roi, et dont ils se tiennent satisfaits. [8] Jehan Bernier a reçu 6 livres de parisis pour droit de redevance sur les deux parties. [15] Simon de la Forest et Jean de Platel garantissent la vente soumettant leurs biens à la justice du prévôt.

Auteur: Renaud Barbou, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Simon de la Forest et Jean de Platel, mandataires de Guy de la Forest, chevalier, sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: roi Philippe [III, dit le Hardi]

Autres Acteurs: Jean Bernier, Philippe le Noier, bourgeois de Paris

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, scellé du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: J 157 – Saint Mandé, n° 04

Transcription de la charte

1 /. À touz ceus qui ces lettres verront ,///. **2** Renaut Barbou ,/
garde de la prevosté de Paris ,/ saluz .///. **3** Nous fesons à - savoir \2
que par devant nous vindrent Symon de la Forest *et* Jehan de Platel
,/ procureurs de mon_seigneur Guy de la \3 Forest chevalier ,/ si
comme nous le veïsmes contenu es lettres de procuracion que il ont
saelees dou sael \4 dou devant dit mon_seigneur Guy chevalier ,//.
4 *et* affermerant *par* devant nous que *comme* le dit mon_seigneur
\5 Guy ,/ le quel est en Puille ,/ si *comme* il dient ,//. *et* sa femme
enssoient *et* porsoiissent les deus parz de soissante \6 *et* huit arpenz
de terres ovesques Jehan Bernier ,/ bouchier de Paris ,/ le quel i a la
tyerce partie asis \7 en la clouture que li roys a fete novelemant
entre Saint Mandé *et* li bois de Viceinnes ,///. **5** que \8 li roys a pris
pour son usaire *et* pour sa volenté /, au pris de bonnes genz les deus
parz des \9 soissante arpenz *et* huit ,//, **7** les queles deus parz
estoient au dit mon_seigneur Guy *et* à sa femme ,/ \10 c' est à -
savoir pour le pris de soissante *et* treze lb .//, sis souz ,/ huit deniers
par .//,//. **8** des quiex soissante treze \11 lb .//, sis souz ,/ huit
deniers par ./, le dit Jehan Bernier a eü ,/ si *comme* il dient ,/ sis lb .
par . pour le tans qu' il \12 avoit à tenir à ferme les deus parties
devant dites .//. **9** *Et* les soissante trois lb .//, sis souz ,/ huit
deniers par . \13 les diz procureurs *comme* procureurs dou_dit
mon_seigneur Guy *et* ou non de sa femme /, requenurent \14 qu' il
avoient eüz *et* receüz en deniers contanz de sire Phelippe le Noier ,
bourgeois de Paris ;/ **10** le quel sire Phelippe les \15 poia ou non de
nostre seigneur le roy de France *et* por reson des deus parties que
le dit mon_seigneur Guy *et* sa femme \16 avoient en la terre devant
dite .//. **11** Les queles soissante trois lb .//, sis souz ,/ huit deniers .
les diz procureurs ,//, *comme* procureurs \17 dou_dit seigneur

mon_seigneur Guy chevalier *et* ou non de la dite dame *par* la vertu
contenue en une lettre saelee \18 du sael à la dite dame *et* ostroïé
au_dit Symon ,/ si *comme* il disoit ,/ de la dite dame ,/ se tindrent
apoiez par \19 devant nous .//. **12** Et en - quiterant nostrre seigneur
le roy *et* le dit sire Philippe *et* leur hoirs *comme* procureurs à touz
pris ./ \20 **13** Et promitrent *par* devant les diz Symon *et* Jehan que le
dit nostre seigneur le roy *et* ses hoirs à touz jors delivreront \21 *et*
deffendront *et* garderont de damage en_viers mon_seigneur Guy *et*
viers sa famme *et* en_viers touz quant **14** à la somme \22 des
soissante trois lb ,/. sis souz ,/ huit deniers par · devant dite *et* des
couz ,/ despens *et* damages se aucuns en i avoient pour \23 defaute
de guarendie de la somme de deniers devant dite .//. **15** Et por ce ,/
les diz Symon *et* Jehan ont obligé à nostre seigneur \24 le roy *et* au
dit Phelippe *et* à leur /, eus ,/ leur hoirs *et* leur biens *et* les biens de
leur hoirs ,/ moubles *et* non moubles , où qu ' il \25 soient ,/ à
jousticier au prevost de Paris .//. **16** Et ont renunce à toutes chouses
par quoi il puissent venir contre ceste lett re ./ \26 **17** En temoing de
ce ,/ nous avons mis le siel de la prevosté de Parris en ces lettres
./././ **18** l' an de grace · mil CC/. soissante \27 quatorze ,/ le
vendredi devant la Chandeleur ./